

Il·lustrar la Lectura Fàcil

Una part important de qualsevol llibre són les il·lustracions. I més en un llibre de Lectura Fàcil. Segons les pautes LF, les imatges dels llibres sempre han de clarificar el text, acompanyar-lo. Han de servir com a aclariment d'una escena concreta.

El fet de ser concís i explicatiu dificulta la seva elaboració. L'imaginari de l'il·lustrador s'ha de posar al servei del text. Aquest procés comporta hores de feina. Abans de tenir la il·lustració final s'ha de llegir i comprendre el text, documentar-se i fer proves i més proves.

Parlem amb alguns dels il·lustradors dels llibres LF perquè ens expliquin el procés que fan per il·lustrar un llibre de Lectura Fàcil. Valgui com a homenatge als dibuixants de Charlie Hebdo.

Judit Canela



@juju_canela

www.facebook.com/pages/Judit-Canela

<http://juditcanela.blogspot.com.es/>

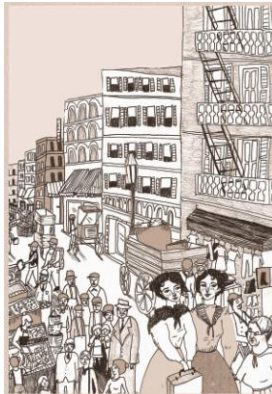
www.juditcanela.com

Llibres LF il·lustrats

Platero y yo



Trampa de foc



Bajo el mismo cielo



Com és el procés per il·lustrar un llibre?

Quan treballo amb textos que no són meus, he d'introduir-me dins les històries inventades per altres persones, aportant valor des de la meva singularitat. A vegades no és fàcil aconseguir-ho, perquè es crea una mena de lluita entre la visió de l'autor i la meua visió com a creadora. Depèn sobretot del text. Sempre hi ha un moment de xoc entre l'espai imaginari que ha creat l'autor i el meu món propi.

També pot passar que el text intimidi: quan es treballa amb clàssics o autors de referència, il·lustrar les seves paraules esdevé un repte.

El primer que cal fer és conèixer bé la història i el context, deixar-se endur per les imatges que suggereix el text. En el meu cas, vaig esbossant les idees en forma d'apunts.

El que més em costa és decidir quin serà "l'estat anímic" o "esperit" de les il·lustracions. Segons les sensacions que vulgui transmetre trio un estil i una gamma de colors concreta. Un cop decidit l'estil, ja només cal subratllar les parts claus que em donen l'impuls per començar a dibuixar. Trobar les paraules "detonats" o idees que em fan volar la imaginació.

Cada il·lustrador tindrà els seus sistemes o mètodes. Però segur que coincideixen tots en destinar moltes hores per il·lustrar un llibre. És una feina que demana paciència, esforç i gens de por a equivocar-se i replantejar-se la feina.

Quina diferència hi ha entre il·lustrar un llibre de Lectura Fàcil i un que no ho és?

Cada projecte és un món. Hi ha una gran diferència entre la feina d'il·lustrar un àlbum il·lustrat infantil o un llibre de Lectura Fàcil. En un projecte LF no tens la llibertat creativa a l'hora de plantejar l'estil ni el nivell d'abstracció.

Hi ha llibres en els quals el sentit s'obté de la interacció entre paraula i imatge. La il·lustració és gairebé tan important com la paraula, ja que no només l'acompanya, sinó que la reinterpreta. La imatge és també narració.

En els llibres de lectura fàcil les imatges tenen la funció de completar i reforçar el text. No per afegir més imatges, el text resulta més fàcil. La il·lustració, en aquest cas, ha de ser pertinent i coherent amb el significat del text que acompanya.

La lectura fàcil és una tècnica de comunicació que engloba tot el llibre, des del suport fins la tipografia usada. Les imatges també han de seguir les mateixes pautes, per tant, les il·lustracions han de ser realistes i evitar qualsevol tipus d'abstracció.

Quin és el major repte a l'hora d'il·lustrar un llibre LF?

A través d'una imatge es poden explicar moltes coses. A mi personalment m'agrada molt jugar a crear varies capes de lectura dins una sola imatge, de manera que segons en què es fixa el lector, pot descobrir nous camins per on transitar. M'agrada treballar amb imatges amb varies capes de significat, que puguin oferir més d'una interpretació.

En els llibres de lectura fàcil, en canvi, la il·lustració ha de ser més concret i cenyir-se més al que el text explica de manera literal. El que trobo interessant d'il·lustrar llibres de lectura fàcil és justament l'esforç que haig de fer per depurar més i més els treballs i prescindir d'allò que és superflu. Sovint em sento temptada per la possibilitat d'afegir detalls i miniatures al dibuix.

El més difícil d'aquesta feina és arribar a l'essència del text, explicar el millor possible un passatge de la narració de la manera més transparent. El gran repte és l'exercici de síntesi per esbrinar què és el més important de comunicar en una imatge.

Dani Soms



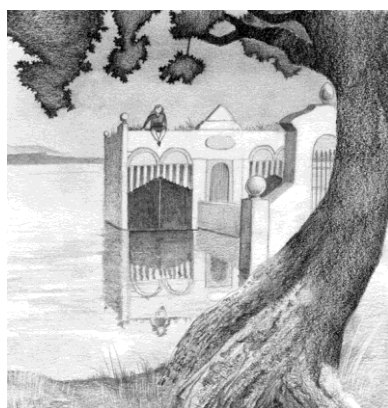
www.facebook.com/soms1
www.danisoms.com/
<http://danisoms.carbonmade.com/>

Llibres LF il·lustrats

La música del viento



Set dies al llac



Com és el procés per il·lustrar un llibre?

El procés és molt particular i depèn de diverses coses. Per exemple: el temps que es tingui, la tècnica utilitzada o les condicions prèvies. En el meu cas, després de llegir el text, començo amb la documentació per mitjà de fotos, vídeos, enciclopèdies, músiques, etc.

El segon pas és fer una pluja d'idees on no descarto res d'entrada. Tot seguit, faig els primers encaixos d'imatges i veig com aniran col·locats en el text i si ajuden o no a la lectura d'aquest. El quart pas és treballar els originals, sovint un darrere l'altre i a vegades tots junts. Aquest també és el moment dels famosos bloquejos en que, no saps com, no ets capaç de quadrar un personatge en un pla o algun dibuix té alguna cosa que no acaba de funcionar. Aquest és un bon moment per anar a donar una volta, demanar opinions o revisar els passos anteriors. Per últim, mostrar la feina a l'editor i, si cal, fer els últims canvis.

Quina diferència hi ha entre il·lustrar un llibre de Lectura Fàcil i un que no ho és?

Recordo el llibre "La música del viento" on vaig fer moltes vistes d'una mateixa escena per explicar l'ambient que m'estava imaginant. Aquí s'ha de garbellar per afavorir la millor comprensió del text i no embrancar-se en llicències estètiques o afegits innecessaris. Entenc que en els llibres LF el fet d'il·lustrar els textos no és per caprici sinó que es fa funcionalment.

Quin és el major repte a l'hora d'il·lustrar un llibre LF?

El major repte potser sigui fer una feina útil sense prescindir de la llibertat creativa i del llenguatge propi.

Toni Térmens



www.madellapis.blogspot.com

Llibres LF il·lustrats

Catalunya 1714



Com és el procés per il·lustrar un llibre?

Primer cal llegir el text, tant si les imatges venen marcades per l'autor com si no. En un llibre il·lustrat el dibuix forma part del text i per tant de la lectura del llibre. Són dibuixos que seran llegits i integrats en el relat per part del lector. El contingut de la imatge i la tècnica de la il·lustració es trien per tal d'unir-se al text com un únic cos, el llibre.

Quina diferència hi ha entre il·lustrar un llibre de Lectura Fàcil i un que no ho és?

L'Elisabet Serra i l'Eugènia Salvador em van deixar clar des del principi que els llibres de Lectura Fàcil estan dirigits a un públic determinat, es podria dir que escollit i tot. Em van explicar com tots els detalls del llibre estan pensats per afavorir el procés lector a aquest públic ; la tipografia, la maquetació, l'extensió del llibre i també naturalment la imatge. La resta de llibres dirigits a un públic general la llibertat formal està molt menys acotada.

Quin és el major repte a l'hora d'il·lustrar un llibre LF?

Si entenem el dibuix com una escriptura més, hem de fer que la cal·ligrafia sigui com més clara millor. En aquest llibre m'he preocupat per trobar un dibuix ben diàfan, que els ulls del lector poguessin captar el màxim de detalls amb el mínim d'esforç i que les escenes més complexes apareguin com sorgides del text de la manera més natural possible.

Amanda Nevado



<http://amandanevadobcn.wix.com/book>

Facebook: Amanda Ka

Llibres LF il·lustrats

Un rellotge amb dues inicials



Cavall de guerra



Com és el procés per il·lustrar un llibre?

El procés d'il·lustrar un llibre depèn de l'encàrrec. És diferent si es tracta d'una il·lustració per a la portada o d'il·lustracions interiors. En una portada per exemple, acostumo a tenir una idea normalment bastant ràpida (sóc d'una imaginació visual fresca). Però després ve el treball de desenvolupar-la: esbossos, il·lustrar, tons de color, proves amb tipografia, retocs amb photoshop De vegades, una idea inicial que podria semblar senzilla acaba sent una cosa bastant diferent després de moltes hores de procés creatiu. Això és el que m'agrada d'aquest treball, mai no hi ha dos encàrrecs iguals. Per a les persones creatives com jo això és fantàstic. No importa el mitjà (música, vídeo, dansa . En el meu cas són les arts gràfiques i la il·lustració. Sempre pots experimentar i provar idees o tècniques noves per trobar allò que s'ajusti millor a les necessitats de l'encàrrec.

Quina diferència hi ha entre il·lustrar un llibre de Lectura Fàcil i un que no ho és?

A l'hora d'il·lustrar un llibre de Lectura Fàcil he de tenir especial cura en tots els detalls que col·loco en la il·lustració. Primer faig una lectura inicial, per saber de què va la història i perquè arribi la inspiració. Després faig una segona lectura, en cada un dels capítols on aniran les il·lustracions. Després començo amb els esbossos i amb la recerca de documentació històrica o geogràfica. El major repte i en certa manera també bastant divertit, és la cura que dec tenir en què la il·lustració s'ajusti exactament a tots els detalls tant del text, com si són històrics, socials, geogràfics ... D'aquesta manera, la il·lustració es torna una eina més per a la comprensió lectora, unint l'hemisferi esquerre amb el dret, responsable de les emocions i les imatges. Gaudeixo pensant que són una eina que pot ajudar a persones a llegir més i millor.